

# Fritz Traffelet zu seinem 50. Geburtstag

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Berner Woche**

Band (Jahr): **37 (1947)**

Heft 40

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-649833>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

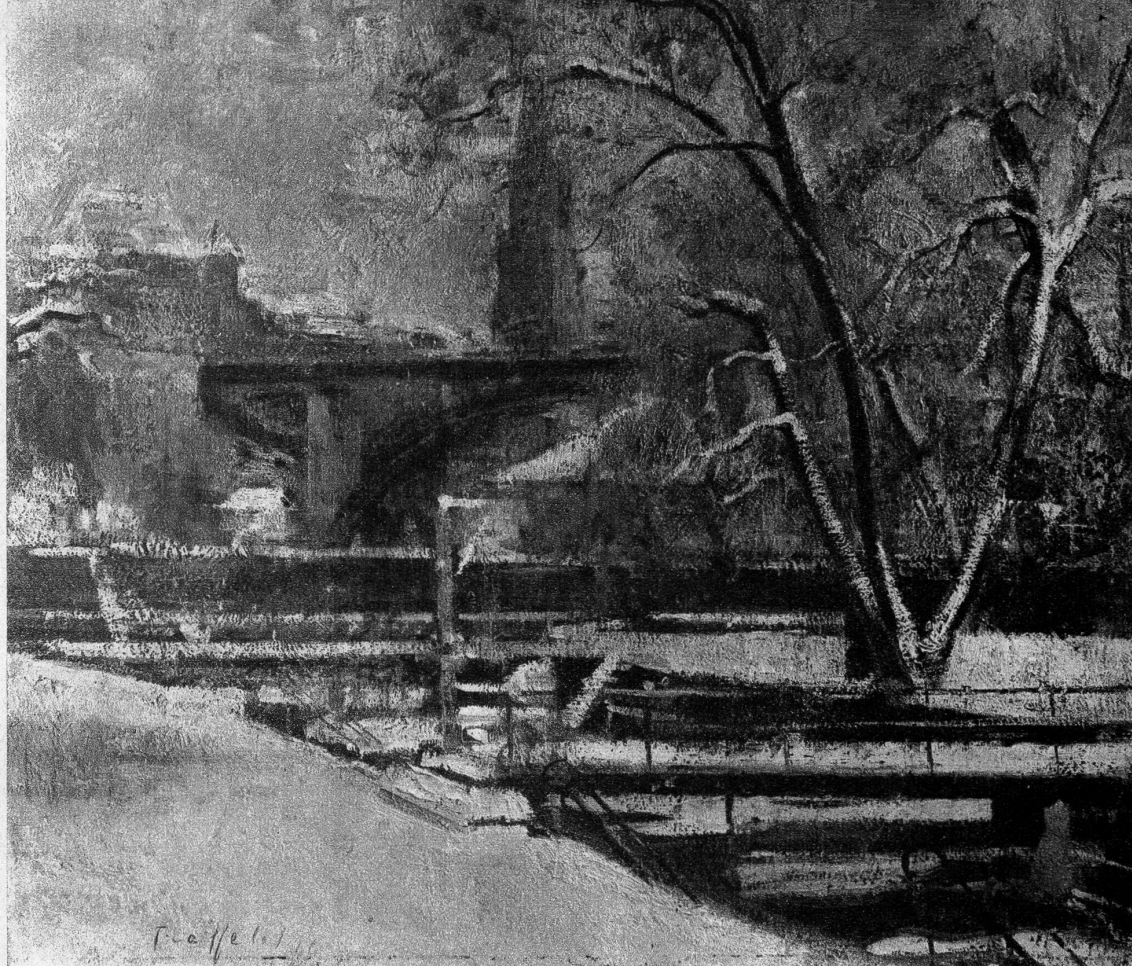
Rechts:  
Winter in Bern



Der Künstler Fritz Traffelet

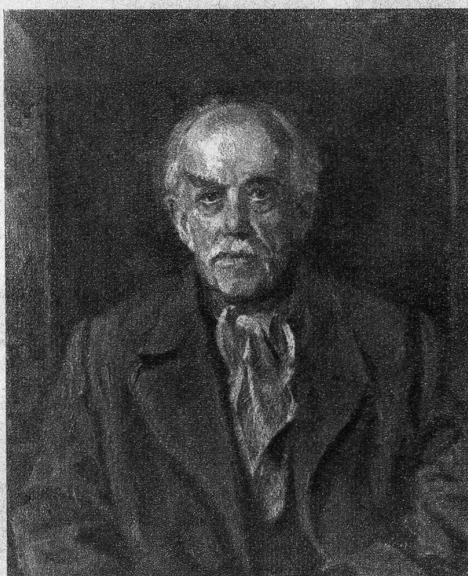
# Fritz Traffelet

zu seinem  
50. Geburtstag



Ende August feierte der mit unserer Stadt in besonderer Weise verbundene Berner Maler Fritz Traffelet seinen 50. Geburtstag und im Zusammenhang damit wird am kommenden Samstag in der Kunsthalle Bern eine Ausstellung seiner Werke eröffnet, in welcher wir Einblick erhalten in das besonders reiche Schaffen eines Mannes, der mit allen Fasern seines Wesens der bernischen Art und Tradition zugetan ist.

Fritz Traffelets Wiege stand an der Kesslergasse im grossväterlichen Hause. Mit 16 Jahren kam er zu einem Welschlandaufenthalt nach Champagne bei Grandson, wo das Erlebnis der dortigen Landschaft in ihm den Entschluss reifen liess, sich ganz der Kunst zu widmen. Doch sein Vater verlangte, dass er zuerst in der väterlichen Werkstatt die Lehre

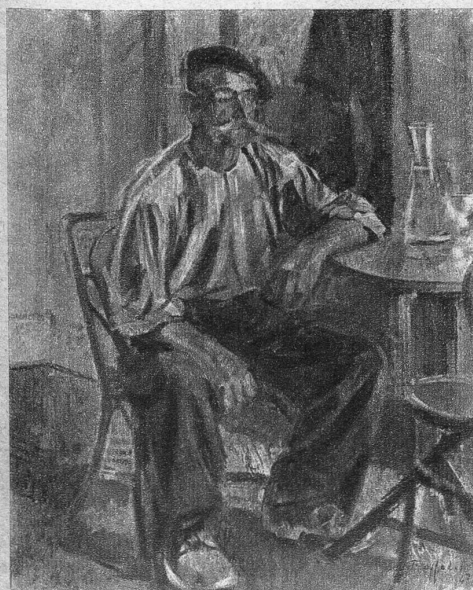


Der Vater

unzähligen Soldatenbildern, die er während des Aktivdienstes und dem letzten Weltkrieg geschaffen hat und in denen er, wie kein anderer, den Geist der Zeit festzuhalten vermochte. Darin liegt der besondere Wert dieser Werke, dass sie nicht nur künstlerisch, sondern auch kulturhistorische Bedeutung besitzen und noch mancher Generation Aufschluss über unsere Zeit geben werden.

Als Maler hat sich Fritz Traffelet einen Platz unter den ersten gesichert und gerade in den letzten Jahren konnte man eine Konzentration seiner Kräfte feststellen, die uns noch manches schöne Werk erwarten lassen. Wir wünschen ihm jedenfalls noch viele Jahre glücklichen Schaffens in seiner so sehr bereichernden Kunst.

hkr.



Le Savoyard

eines Dekorationsmalers absolvierte, dann erst begann sein eigentliches Studium an der Kunstgewerbeschule in Zürich und in Paris, von wo aus er mehrere Reisen in die Kunstzentren Europas unternahm. Hierauf kehrte er in die Heimat zurück, wo nun die vielen Eindrücke und sein Wissen und Können Form und Gestalt annahmen, die uns heute in einer reichen Fülle von Werken erhalten sind.

Nicht der Maler allein, der in den zahlreichen Gemälden und Porträts zum Ausdruck gelangt, ist es, der uns fesselt. Fritz Traffelet hat gerade als Illustrator verschiedener Werke sein feines und kultiviertes Einfühlungsvermögen unter Beweis gestellt und die zahlreichen Gestalten aus dem 18. Jahrhundert, die durch ihn wieder lebendig wurden, bedeuten eigentlich nur eine Vorstufe zu seinen



Der Maler H. Sch.